

Edellisen johdosta

Koska Sakari Virkkunen on ottanut asiakseen ojentaa teoksensa arvostelijoita — vieläpä varsin persoonallisesti — sallittakoon vielä seuraava peräkancetti.

Virheitä ja puutteita Virkkusen teoksessa on toki enemmän kuin viime Viritäjässä luetteleman, kuten tekijä varsin hyvin itsekin tietää. Fraasisanakirjasta kertyy huomautettavaa melkoinen litania, jos joku vain viitsii käydä koko teoksen systemaattisesti läpi. Eikä siihen mitään tieteitä tai koturneja tarvita, runsas lähteistö ja lukutaito riittävät.

Näyttää siltä, että Virkkunen on tullut kinnut arvosteluni yksipuolisen negatiiviseksi. Vaikka fraasisanakirjan nimen ja sisällön välillä onkin tietty ristiriita, on teoksella monia kiistattomia ansioita. Suomalainen fraasisanakirja on sellaisenaankin tervetullut uutuus, kuten kritiikissäni jo totesin.

Risto Haarala